

**Joachim DU BELLAY, « Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage »,  
in *Les Regrets*, 1558.**

Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage,  
Ou comme cestuy-là qui conquiert la toison<sup>1</sup>,  
Et puis est retourné, plein d'usage<sup>2</sup> et raison,  
Vivre entre ses parents le reste de son âge !

5 Quand reverrai-je, hélas, de mon petit village  
Fumer la cheminée, et en quelle saison  
Reverrai-je le clos<sup>3</sup> de ma pauvre maison,  
Qui m'est une province<sup>4</sup>, et beaucoup davantage ?

Plus me plaît le séjour qu'ont bâti mes aïeux,  
10 Que des palais Romains le front audacieux,  
Plus que le marbre dur me plaît l'ardoise fine :

Plus mon Loire<sup>5</sup> gaulois, que le Tibre latin<sup>6</sup>,  
Plus mon petit Liré<sup>7</sup>, que le mont Palatin<sup>8</sup>,  
Et plus que l'air marin la douceur angevine<sup>9</sup>.

---

<sup>1</sup> Cf. Jason et la Toison d'or dans la mythologie grecque

<sup>2</sup> D'expérience

<sup>3</sup> L'enclos, le jardin

<sup>4</sup> Partie d'un pays ayant un caractère propre, à l'exception de la capitale

<sup>5</sup> Plus long fleuve de France, passe par l'Anjou

<sup>6</sup> Fleuve qui traverse Rome

<sup>7</sup> Petit village d'Anjou, où est né du Bellay

<sup>8</sup> Une des sept collines de Rome

<sup>9</sup> D'Angers, de l'Anjou